

Circular No. (6) of the year 2021

تعميم رقم (٦) لسنة ٢٠٢١

Circular issued by the General Secretariat of the National Tourism Council regarding

تعميم صادر من الأمانة العامة للمجلس الوطني للسياحة بشأن:

The instructions on the plan to reimpose further measures due to the Covid-19 pandemic.

تعليمات خطة إعادة فرض القيود جراء جائحة كورونا كوفيد-١٩.

Dear Managers of Hotel Establishments,  
Dear Managers of Tourism Establishments,  
Dear Owners of Marine Tourism Transportation,

السادة/ مديرو المنشآت الفندقية المحترمين،  
السادة/ مديرو المنشآت السياحية،  
السادة/ ملاك وسائل النقل السياحي البحري،

General Secretariat of the National Tourism Council,

الأمانة العامة للمجلس الوطني للسياحة

Reference to Article (3) of the Emiri Decree No. (74) of the year 2018 regarding the establishment of the National Tourism Council, which has stated the jurisdiction of the National Tourism Council to work on enhancing the tourist experience in the State and to follow up its development in legal and regulatory aspects;

بالإشارة إلى المادة (٣) من القرار الأميري رقم (٧٤) لسنة ٢٠١٨ بشأن إنشاء المجلس الوطني للسياحة والذي نص على اختصاص المجلس الوطني للسياحة بالعمل على تحسين التجربة السياحية في الدولة ومتابعة تطوير ذلك من النواحي القانونية والتنظيمية؛

Reference to Item No. (9) of Article (13) of the Law No.(20) of the year 2018, on the Regulation of Tourism, which has provided for adhering to the instructions issued by the National Tourism Council in joint coordination with the related authorities in the State regarding work controls in the tourism activities, and the hotel and tourism establishments.

وبالإشارة إلى البند رقم (٩) من المادة (١٣) من القانون رقم (٢٠) لسنة ٢٠١٨ بشأن تنظيم السياحة والذي نص على مراعاة التعليمات التي تصدر من المجلس الوطني للسياحة بناءً على التنسيق المشترك بين المجلس والجهات المختصة في الدولة بشأن ضوابط العمل بالأنشطة السياحية والمنشآت الفندقية والسياحية؛

In addition to the efforts and precautionary measures taken by the State of Qatar to prevent and limit the spread of the Coronavirus (COVID-19) and to supplement the previous circulars issued by the General Secretariat of the National Tourism Council in this regard.

واستكمالاً للجهود والإجراءات الاحترازية التي تتخذها دولة قطر للوقاية والحد من انتشار فيروس كورونا (كوفيد-١٩)، وإحاقاً للتعاميم السابقة الصادرة من الأمانة العامة للمجلس الوطني للسياحة بهذا الشأن.

**The Following has been decided:**

**فقد تقرر ما يلي:**

1. To reduce the number of employees present at the workplace in the private sector to 50% of the total number of employees in each entity. The remaining employees will work remotely from home. The Ministry of Commerce and Industry, in coordination with the concerned authorities, will determine the necessary activities that are excluded from this decision, and the implementation mechanism will be as follows: -
    - a) For employees on the administrative section – the maximum of 50% of the staff to be present at the workplace applies – while the remaining 50% conduct their work remotely (work from home).
    - b) The number of employees present in the workplace in all other front-line jobs is subject to estimation by the hotel establishment's management, according to each hotel facility's occupancy rate. The number of employees shall be proportional to the number of guests in each hotel facility, and the number physically present at the workplace shall be reduced to half.
  2. All meetings for employees and workers present at their workplace shall be held (remotely) using modern technology. If this is not possible, and in cases of necessity, the meeting shall be held with not more than (5) persons while taking all the precautionary measures.
  3. To Continue the restriction on holding indoors or outdoors wedding parties.
١. تقليص عدد العاملين المتواجدين بمقر العمل بالقطاع الخاص إلى (٥٠%) من إجمالي عدد الموظفين في كل جهة، ويباشر بقية العاملين أعمالهم عن بعد من منازلهم، وتتولى وزارة التجارة والصناعة، بالتنسيق مع الجهات المعنية، تحديد الأنشطة الضرورية المستثناة من هذا القرار. وتكون آلية التطبيق على النحو التالي:
    - أ) بالنسبة للعاملين في الوظائف الإدارية - تنطبق القاعدة المذكورة أعلاه بحد أقصى ٥٠٪ من الموظفين ليكونوا حاضرين في مكان العمل - مع قيام ٥٠% من العاملين بعملهم عن بُعد (العمل من المنزل).
    - ب) بالنسبة لجميع الوظائف الأخرى في الدائرة الأمامية، يتم تقديرها من قبل إدارة المنشأة الفندقية، وفقاً لمعدل الإشغال لكل منشأة فندقية، بحيث يتناسب عدد الموظفين مع عدد الضيوف في كل منشأة فندقية ويتم تقليل عدد الموظفين الموجودين فعلياً في مكان العمل إلى النصف.
  ٢. تكون جميع الاجتماعات التي تعقد بالنسبة للموظفين والعاملين المتواجدين بمقر عملهم (عن بعد) باستخدام الوسائل التقنية الحديثة، وفي حال تعذر ذلك، وفي حالات الضرورة، يتم الاجتماع بعدد لا يزيد عن (٥) أشخاص، مع مراعاة اتخاذ الإجراءات والتدابير الاحترازية.
  ٣. استمرار عدم إقامة حفلات الزفاف في الأماكن المغلقة والمفتوحة.



4. To continue the work with reducing the number of people transported by buses to half the bus's capacity, while taking the precautions and preventive measures. ٤. استمرار العمل بما تقرر بشأن خفض عدد الأشخاص الذين يتم نقلهم بواسطة الحافلات إلى نصف السعة الاستيعابية للحافلة، مع اتخاذ الإجراءات والتدابير الاحترازية.
5. To postpone all conferences, exhibitions, and events. ٥. تأجيل جميع المؤتمرات والمعارض والفعاليات.
6. Restaurants and cafes are not allowing to serve food and beverages in open or closed places, and they are allowed to offer foods and beverages through take-away and delivery only. ٦. عدم السماح للمطاعم والمقاهي بتقديم الأطعمة والمشروبات في الأماكن المفتوحة أو المغلقة، والسماح لها بتقديم تلك الأطعمة والمشروبات عن طريق الطلبات الخارجية أو تسليمها داخل المطعم أو المقهى.
7. Rental services of boats, tourist yachts, and pleasure boats will remain suspended, with the exception of rentals for family members residing in the same house. Owners of boats and personal yachts are obligated, in the event of their use, to limit passengers on board to family members residing in the same house only; or the presence of a maximum of 5 non-family members, provided they have completed the doses of the Covid-19 vaccine. ٧. استمرار إيقاف العمل بخدمات تأجير القوارب واليخوت السياحية وقوارب النزهة، باستثناء خدمات التأجير لأفراد الأسرة المقيمة في نفس المنزل، ويلتزم أصحاب القوارب واليخوت الشخصية في حال استخدامها بعدم تواجد غير أفراد الأسرة المقيمة في نفس المنزل على متنها أو تواجد (٥) أشخاص بحد أقصى من غير أفراد الأسرة على أن يكونوا ممن استكملوا جرعات لقاح (كوفيد-١٩).
8. To close beauty and hair salons. ٨. إغلاق صالونات التجميل والحلاقة.
9. Amusement parks and all entertainment centers continue to be closed. ٩. استمرار إغلاق مدن الملاهي وجميع المراكز الترفيهية.
10. To continue the closure of GYMs, physical training clubs, the suspension of massage, saunas, steam rooms, Jacuzzi services, Moroccan and Turkish baths, and all other sports facilities, including but not limited to Tennis Courts, Squash Courts, and Paddles Courts. etc. ١٠. استمرار إغلاق الأندية الصحية وأندية التدريب البدني وإيقاف خدمات المساج وغرف الساونا والبخار وخدمات الجاكوزي والحمامات المغربية والتركية وجميع المرافق الرياضية الأخرى على سبيل المثال لا الحصر ملاعب التنس، ملاعب السكواش، والملاعب والأماكن التي تستخدم فيها المضارب عند ممارستها... الخ
11. Continue the closure of all swimming pools and water parks. ١١. استمرار إغلاق كافة برك السباحة وحدائق الألعاب المائية.

12. To close the beaches in the hotel and tourist establishments.

١٢. إغلاق الشواطئ في المنشآت الفندقية والسياحية.

The competent officials of the National Tourism Council, in coordination with the officials at the Ministry of Public Health and the officials of other relevant authorities of the State, shall continuously inspect and control hotel establishments and tourism areas to ensure their compliance with the provisions of the Tourism Law No. (20) of the year 2018, and instructions issued according to it.

يتولى موظفي المجلس الوطني للسياحة المختصين بالتنسيق مع موظفي وزارة الصحة العامة والجهات الرسمية الأخرى المختصة بالدولة مهمة الرقابة والتفتيش بشكل دائم على المنشآت الفندقية والمناطق السياحية، وذلك للتأكد من التزامها بالعمل بأحكام قانون السياحة رقم (٢٠) لسنة ٢٠١٨ وهذه التعليمات الصادرة بموجبه.

**This circular shall be effective as of Friday, 09/04/2021, until further notice.**

يعمل بهذا التعميم اعتباراً من يوم الجمعة الموافق ٢٠٢١/٠٤/٩، وذلك حتى إشعار آخر.

The General Secretariat of the National Tourism Council appreciates your cooperation in implementing these instructions to avoid legal liability prescribed by law No. (20) of the year 2018 on the Regulation of Tourism.

تشكر الأمانة العامة للمجلس الوطني للسياحة تعاونكم في تنفيذ هذه التعليمات لتجنب أي مساءلة قانونية تترتب على مخالفتها وذلك وفقاً لما قرره القانون رقم (٢٠) لسنة ٢٠١٨ بشأن تنظيم السياحة المشار إليه أعلاه.

Issued on this Thursday, corresponding to 08/04/2021.

صدر في هذا اليوم الخميس الموافق ٢٠٢١/٠٤/٠٨.

أكبر الباكر  
الأمين العام  
Akbar Al Baker  
Secretary General